

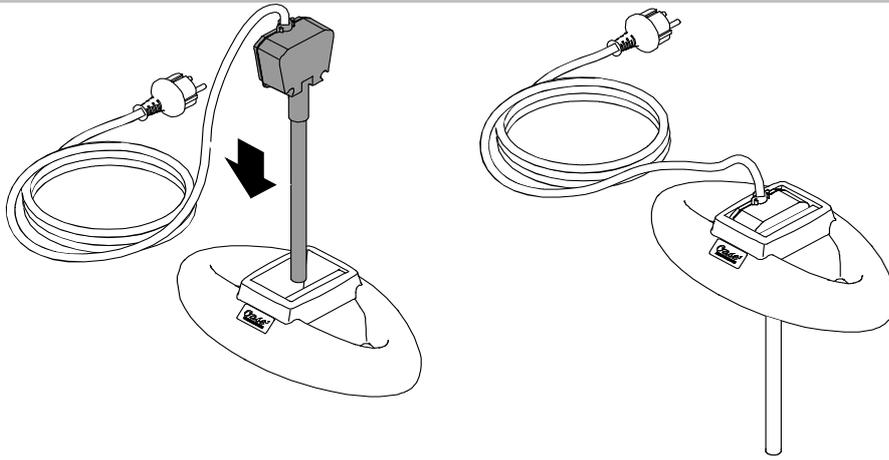
## IceFree Thermo 200/330

- DE Gebrauchsanleitung
- EN Operating instructions
- FR Notice d'emploi
- NL Gebruiksaanwijzing
- DA Brugsanvisning
- NO Bruksanvisning
- SV Bruksanvisning
- HU Használati útmutató
- PL Instrukcja użytkowania
- CS Návod k použití
- RU Руководство по эксплуатации

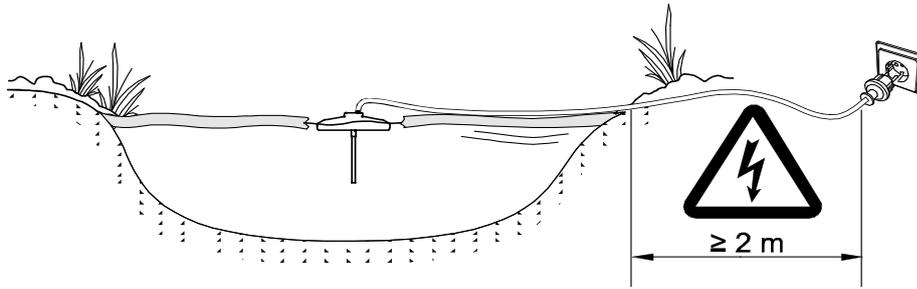




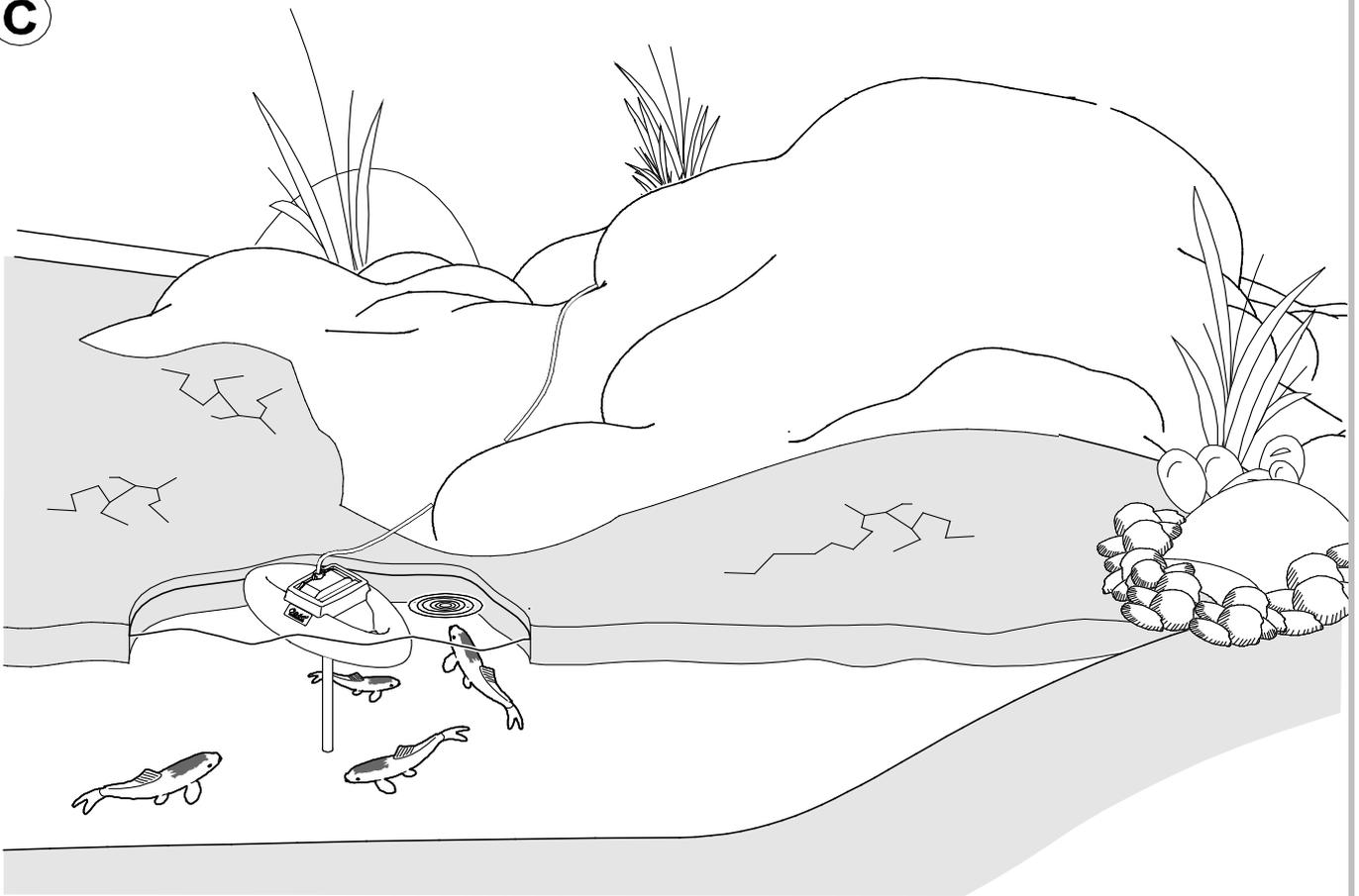
**A**



**B**



**C**



## Перевод руководства по эксплуатации - оригинала

### Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Рады приветствовать вас в компании OASE Living Water. Приобретя данную продукцию **IceFree Thermo 200/330**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

### Символы, используемые в данном руководстве по эксплуатации

Используемые в данном руководстве по эксплуатации символы обозначают следующее:



**Опасность получения телесных повреждений от опасного электрического напряжения.**

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



**Опасность получения телесных повреждений от общего источника опасностей**

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



Важное указание для обеспечения безотказной функции.

□ А Ссылка на рисунок, напр., рисунок А.

→ Ссылка на другую главу.

### Описание изделия

При разложении отмерших частей растений образуется болотный газ, вредный для водных животных и растений. Сплошной ледяной покров на воде препятствует улетучиванию болотного газа. Кроме того не происходит кислородного обмена.

Антиобледенитель IceFree Thermo 200/330 препятствует полному обледенению садового пруда. Размер свободной ото льда поверхности определяется мощностью прибора и окружающей температурой. Он также зависит от размера пруда.

Исполнение прибора:

- Icefree Thermo 200:  
Прибор нагревает постоянно. Управление через термовыключатель отсутствует.
- Icefree Thermo 330:  
Встроенный термовыключатель включает прибор автоматически при достижении точки замерзания и при выходе из этой точки снова выключает прибор.

Технические характеристики:

- Надежная работа при температурах до -20 °C
- Подогрев воды в ограниченном пространстве водоема и бесшумная работа прибора не мешают естественному протеканию жизненных процессов обитателей пруда.
- Охлаждения глубоких слоев воды не происходит.
- Длина кабеля сетевого электропитания 10 м.

### **Использование прибора по назначению**

IceFree Thermo 200/330, далее в тексте "Устройство", разрешается использовать исключительно так, как указано ниже:

- Эксплуатация разрешается только тогда, когда прибор находится в воде.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Никогда не погружайте прибор в другие жидкости, кроме воды.
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.

### **Указания по технике безопасности**

От данного устройства может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если оно будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

**Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним.**

**Дети не должны играть с устройством.**

**Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.**

### **Опасность из-за контакта воды с электричеством**

- При неправильном подключении или ненадлежащем обращении контакт воды с электричеством может привести к смерти или тяжёлым повреждениям от удара током.
- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите все находящиеся в воде приборы от источника напряжения.

### **Электрический монтаж согласно предписанию**

- Электромонтаж должен соответствовать национальным строительным инструкциям и должен производиться только квалифицированными электриками.
- Лицо считается квалифицированным электриком, только когда оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ. Выполнение работы в качестве специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подсоединение прибора можно производить только в том случае, когда электрические характеристики прибора совпадают с данными источника тока. Данные прибора находятся на заводской табличке, на упаковке или в данном руководстве.
- Прибор должен быть защищен посредством защитного устройства от тока повреждения с максимальным расчетным током 30 мА.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Защищайте штекерные соединения от влаги.
- Устройство нужно подключать только к правильно установленной розетке.

## Безопасная эксплуатация

- Не эксплуатировать прибор, если в воде находятся люди.
- Устройство нельзя использовать, если повреждена электрическая проводка или корпус.
- Не переносить и не тянуть устройство, держа его за электрический кабель!
- Прокладку кабеля осуществлять с обеспечением защиты от повреждений и убедиться в том, что об него нельзя споткнуться.
- Открывать корпус устройства или принадлежащие к нему части только тогда, если в руководстве по эксплуатации на это четко указано.
- В устройстве нужно выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации. Если трудности в работе устройства не устраняются, тогда просим обратиться в авторизованную сервисную службу или в случае сомнения прямо к изготовителю.
- Использовать только оригинальные запасные части и оригинальные комплектующие к устройству.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- Розетку и сетевой штекер беречь от попадания влаги.
- Никогда не убирайте надписи с прибора и с электропроводов.

## Монтаж



**Внимание! Опасное электрическое напряжение.**

**Возможные последствия:** смерть или тяжелые травмы.

### Меры безопасности

- Электрические приборы и установки с расчетным номинальным напряжением  $U > 12$  В переменного тока или  $U > 30$  В постоянного тока, которые находятся в воде: Перед контактом с водой отключите напряжение от приборов и устройств.
- Перед работами на приборе отключать подаваемое на него напряжение.
- Обеспечивать защиту от непреднамеренного включения.

Необходимо выполнить следующие действия:

А, В, С

- Нагревательный элемент вставить в середину поплавкового корпуса.  
Указание: Нагревательный элемент вставляется в поплавок только в одном положении.
- Положить прибор в воду.
- Уложить электрокабель технически правильно и безопасно (→ инструкция по подключению электроприборов).  
Расстояние от розетки до воды должно быть не меньше: 2 м.



### Указание!

- Пользуйтесь прибором только в морозных условиях.
- Уберите прибор, если нет угрозы замерзания пруда.

## Пуск в эксплуатацию



**Внимание! Горячая поверхность. Во время работы нагревательный стержень очень горячий.**

**Возможные последствия:** При прикосновении можно получить ожог.

### Меры защиты:

- Штекер вставлять в розетку только тогда, когда прибор находится в воде и нагревательный стержень погружен в воду.
- При выполнении работ на приборе нужно сначала вынуть штекер из розетки и подождать несколько минут, чтобы нагревательный стержень охладился.

**Включить:** Подсоедините прибор к сети. Прибор включается немедленно.

**Выключить:** Отключите устройство от сети.

## Очистка и уход



**Внимание! Опасное электрическое напряжение.**

**Возможные последствия:** смерть или тяжелые травмы.

### Меры безопасности

- Электрические приборы и установки с расчетным номинальным напряжением  $U > 12$  В переменного тока или  $U > 30$  В постоянного тока, которые находятся в воде: Перед контактом с водой отключите напряжение от приборов и устройств.
- Перед работами на приборе отключать подаваемое на него напряжение.
- Обеспечивать защиту от непреднамеренного включения.

В случае необходимости выполняйте чистку прибора чистой водой и мягкой щеткой.

## Запчасти

Благодаря оригинальным запчастям фирмы OASE устройство безопасно и надежно в работе. Рисунки и списки запчастей вы найдете на нашей интернет-странице.



[www.oase-livingwater.com/zapasnyechasti](http://www.oase-livingwater.com/zapasnyechasti)

## Утилизация



### Указание

Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором!

- Выведите устройство из работы, обрезав его кабель, и утилизируйте через предусмотренную для этого систему возврата.

DE	Technische Daten	Bemessungs- spannung	Leistungs- aufnahme	Anschlussleitung	Niedrigste Außentem- peratur	Abmessungen	Gewicht
EN	Technical data	Rated voltage	Power con- sumption	Power cord	Lowest outdoor tempe- rature	Dimensions	Weight
FR	Caractéristiques tech- niques	Tension de mesure	Puissance absorbée	Câble de rac- cordement	Température extérieure la plus basse	Dimensions	Poids
NL	Technische gegevens	Dimensio- neringsspan- ning	Vermogen	Aansluitleiding	Laagste buitentempera- tuur	Afmetingen	Gewicht
DA	Tekniske specifikatio- ner	Nominel spænding	Effektforbrug	Tilslutningsled- ning	Laveste udendørs tem- peratur	Mål	Vægt
NO	Tekniske data	Merkespenning	Strømforbruk	Strømlledning	Laveste ytre temperatur	Mål	Vekt
SV	Tekniska data	övre märk- spänning	Effekt	Strömkabel	Lägsta yttertemperatur	Mått	Vikt
HU	Műszaki adatok	mért feszültség	Tel- jesítményfel- vétel	Csatlakozó veze- ték	Legalacsonyabb külső hőmérséklet	Méreték	Súly
PL	Dane techniczne	napięcie zna- mionowe	Pobór mocy	Kabel przyłącze- niowy	Najniższa temperatura zewnątrzna	Wymiary	Ciężar
CS	Technické údaje	domezovací napětí	Příkon	Přípojné vedení	Nejnižší vnější teplota	Rozměry	Hmotnost
RU	Технические данные	расчетное напряжение	Потребляем ая мощность	Соединительны й кабель	Минимальная внешняя температура	Размеры	Вес
	<b>IceFree Thermo 200</b>	<b>230 V / 50 Hz</b>	<b>200 W</b>	<b>10 m</b>	<b>-20 °C</b>	<b>296 × 257 × 146 mm</b>	<b>1.15 kg</b>
	<b>IceFree Thermo 330</b>		<b>330 W</b>				<b>1.25 kg</b>

		<b>IP 68</b> 				
<b>DE</b>	Symbole auf dem Gerät	Schutz gegen das Eindringen von Spritzwasser.	Alle berührbaren Metallteile sind elektrisch leitend mit dem Schutzleiter verbunden.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Heiße Oberfläche. Verbrennungsgefahr.	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
<b>EN</b>	Symbols on the unit	Protection against the ingress of splash water.	All accessible metal parts are conductively connected to the protective earth conductor	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Hot surface. Risk of burns.	Attention! Read the operating instructions
<b>FR</b>	Symboles sur l'appareil	Protection contre la pénétration de projection d'eau	Toutes les pièces métalliques palpables sont reliées au conducteur de protection et sont conductrices d'électricité.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Surface brûlante. Risque de brûlure.	Attention ! Lire la notice d'emploi
<b>NL</b>	Symbolen op het apparaat	Beveiliging tegen het binnendringen van spatwater.	Alle aan te raken metaaldelen zijn elektrisch geleid met de veiligheidsgeleider verbonden.	Niet met het normale huisvuil afvoeren!	Opgepast! Hete oppervlakte. Verbrandingsgevaar.	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
<b>DA</b>	Symboler på apparatet	Beskyttelse mod indtrængning af vand-sprøjt.	Alle metaldele som kan berøres er forbundet elektrisk ledende med beskyttelseslederen.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!	Forsigtig! Varm overflade. Fare for forbrændinger.	OBS! Læs brugsanvisningen
<b>NO</b>	Symboler på apparatet	Beskyttelse mot inntrengning av vannsprut.	Alle metaldeler er elektrisk koblet til jordledningen.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	Forsiktig! Varm overflate. Forbrenningsfare.	NB! Les bruksanvisningen
<b>SV</b>	Symboler på apparaten	Skydd mot inträngande stänkvatten.	Samtliga berörbara, strömförande metaldelar är kopplade till skyddsledaren.	Får inte kastas i hushållssoporna!	OBS! Het yta. Risk för brännskador.	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
<b>HU</b>	A készülék szimbólumai	Permetvív behatolása elleni védelem.	Minden megérinthető fém rész elektromosan vezetően össze van kötve a védővezetékkel.	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Forró felület. Égési sérülések veszélye.	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
<b>PL</b>	Symbole na urządzeniu	Zabezpieczenie przed przenikaniem rozpryskującej się wody.	Wszystki części metalowe, które można dotknąć, są elektrycznie połączone z przewodem ochronnym.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Gorąca powierzchnia. Niebezpieczeństwo poparzenia.	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
<b>CS</b>	Symbole na přístroji	Ochrana proti pronikání odšťrkující vody.	Všechny kovové díly, jichž je možné se dotknout, jsou vodivě spojeny s ochranným vodičem.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Horký povrch. Nebezpečí popálení.	Pozor! Přečtete Návod k použití!
<b>RU</b>	Символы на приборе	Защита от проникновения водяных брызг	Все контактные электропроводящие металлические части соединены с заземляющим проводом.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Горячая поверхность. Можно обжечься.	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию



OASE GmbH · [www.oase-livingwater.com](http://www.oase-livingwater.com)

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany

CE

21684/12-16